

**velleman®**

# WS8818

WIRELESS DCF WEATHER STATION

DRAADLOOS DCF-WEERSTATION

STATION MÉTÉO DCF SANS FIL

ESTACIÓN METEOROLÓGICA INALÁMBRICA

DCF-FUNKWETTERSTATION

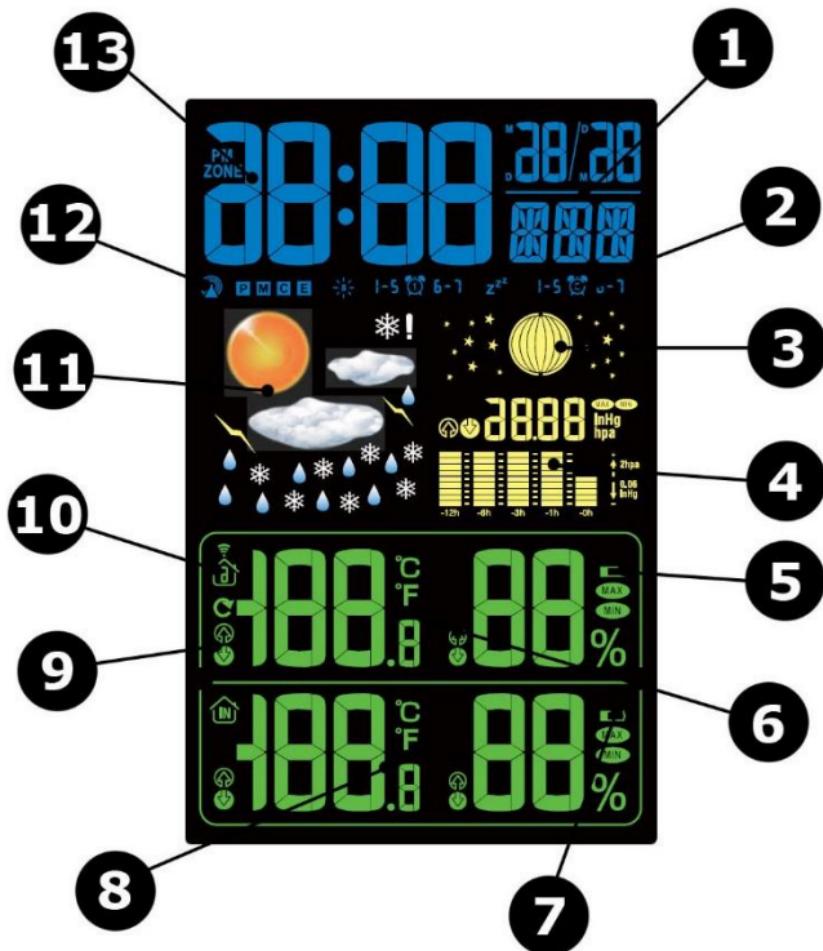
BEZPRZEWODOWA STACJA POGODOWA DCF

ESTAÇÃO METEOROLÓGICA DCF SEM FIOS



USER MANUAL	3
HANDLEIDING	10
MODE D'EMPLOI	18
MANUAL DEL USUARIO	26
BEDIENUNGSANLEITUNG	34
INSTRUKCJA OBSŁUGI	42
MANUAL DO UTILIZADOR	50





# USER MANUAL

## 1. Introduction

### To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

### If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions



- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not tamper with the device's internal components. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
- Keep this device away from rain, splashing and dripping liquids.
- Do not immerse the device in water or any other liquid. If you spill liquid over it, dry it immediately with a soft, lint-free cloth.
- Do not clean the device with abrasive or corrosive products.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

### 3. General Guidelines



- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- Keep this manual for future reference.

### 4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

<b>1</b>	date
<b>2</b>	alarm mode
<b>3</b>	moon phase
<b>4</b>	barometric pressure
<b>5</b>	battery level
<b>6</b>	outdoor temperature + humidity
<b>7</b>	max./min. icon

<b>8</b>	indoor temperature + humidity
<b>9</b>	trend arrows
<b>10</b>	outdoor sensor
<b>11</b>	weather forecast
<b>12</b>	DST mode
<b>13</b>	time

## 5. Operation

### 5.1 Powering and Installation



#### REMARK

The weather station will enter data reception mode as soon as the batteries have been inserted. Therefore, we recommend placing the batteries in the thermo-hygrometer first. Then, power the receiver console within 5 seconds time to optimize data transmission and reception.



#### WARNING

Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

Power both the thermo-hygrometer and receiver console.

Install the remote thermo-hygrometer at a distance of 5 to 10 meters away from the receiver console. We recommend installing the thermo-hygrometer in a vertical position on a shaded north-facing wall, at the same height as or above the receiver console.

Wireless communication is susceptible to interference, distance, walls and metal barriers.

#### **Electro-Magnetic Interference (EMI)**

Keep the thermo-hygrometer away from monitors, computers, etc.

#### **Radio Frequency Interference (RFI)**

Keep the thermo-hygrometer away from other devices using the 433 MHz frequency.

#### **Line of Sight**

The thermo-hygrometer has a range of 100 m (no interference, barriers or walls). Considering all obstacles, the range will be about 30 m.

#### **Metal Barriers**

Radio waves will not pass through metal such as aluminium. Consider all metal barriers when installing the sensors.

### 5.2 DCF-Signal Reception

Once both the thermo-hygrometer and receiver console powered, allow the signal to stabilize for about 30 minutes. If the signal reception is not successful, the system will automatically resume every two hours until the signal is captured.

### 5.3 Setting the Receiver Console

Hold [ $\odot/\Delta$ ] pressed to enter the setting mode. Modify the blinking digit with [+] or [-], confirm with [ $\odot/\Delta$ ] to go to the next level.

The setting sequence is as follows:

year  $\rightarrow$  month  $\rightarrow$  day  $\rightarrow$  hour  $\rightarrow$  minute  $\rightarrow$  12/24-hour format  $\rightarrow$  time zone  $\rightarrow$  language  $\rightarrow$  weather forecast  $\rightarrow$  barometric pressure  $\rightarrow$  exit

### 5.4 Alarm Mode

In normal mode, press [ $\odot/\Delta$ ] to select alarm mode 1 (weekdays) or 2 (weekend). Next, press [+] to select when to activate the alarm (weekdays, weekend or both).

Hold [ $\odot/\Delta$ ] pressed to enter the setting mode. Modify the blinking digit with [+] or [-], confirm with [ $\odot/\Delta$ ] to go to the next level.

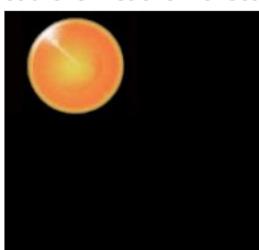
The setting sequence is as follows:

hour  $\rightarrow$  minute  $\rightarrow$  exit

The alarm will sound at the set time. To snooze the alarm, press [SNOOZE]. Press any button but [SNOOZE] to de-activate the alarm.

### 5.5 Weather Forecast

Read the weather forecast on the display.



sunny



partly cloudy



overcast



rain



storm



snow

## 5.6 Moon Phase

The weather station displays one of the eight moon phases depending on the position of the moon, the earth and the sun:



new moon



waxing crescent



first quarter



waxing gibbous



full moon



waning gibbous



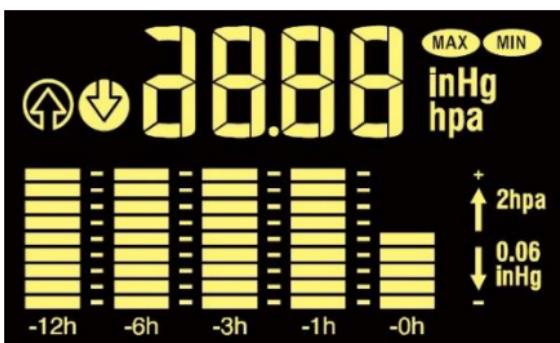
last quarter



waning crescent

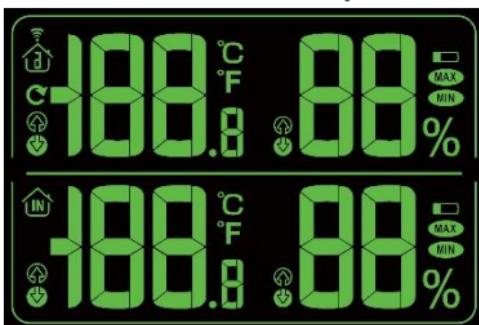
The above icons are for the northern hemisphere. Reverse the icons if you reside in the southern hemisphere.

## 5.7 Barometric Pressure



The barometric pressure history is displayed in the form of a bar diagram. The current pressure and trend are displayed on top of the pressure section.

## 5.8 Temperature and Relative Humidity



The upper part displays the outdoor temperature (left) and relative humidity (right).

The lower part displays the indoor temperature (left) and relative humidity (right). The functions for the outdoor and indoor values are identical except for the switching units.

## 5.9 Switching Sensor Units

Open the battery cover of the sensor and assign a number to the sensor. Remember to assign a different number to each of the connected sensors. The receiver accepts maximum three different sensors.

Press [] to switch between the different connected sensors.



automatic sensor switching



currently selected sensor

## 5.10 Max/Min Mode

Press [MAX/MIN] to toggle through the maximum, minimum and current temperature/pressure values for the last 24 hours.

## 5.11 Trend Arrows

The trend arrows are updated every 30 seconds.



rising



falling

## 5.12 Selecting Temperature Units

In normal mode, hold [ $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ ] pressed to select your temperature units.

## 5.13 Re-Synchronizing after Signal Loss

In normal mode, hold [] pressed to re-synchronize the thermo-hygrometer. Wait and do not touch any button until synchronization is complete.

If synchronization has failed, please remove the power from the receiver console, re-power and wait for the DCF-signal to recover.

## 5.14 Re-Synchronizing the Outdoor Sensor

In normal mode, hold [] pressed to re-synchronize the sensor(s).

## 5.15 Backlight

In normal mode, press [LIGHT] to toggle between the three backlight levels.

## 5.16 USB Power Output

You can power your mobile phone through the receiver. To do so, connect the phone to the receiver using compatible USB cable. Disconnect after use.

# 6. Cleaning and Maintenance



- The device does not need any particular maintenance.
- Gently wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents. Do not apply pressure on the display.
- Never submerge the device in any liquid.
- Replace used batteries with new batteries of the same type. Do not mix used and new batteries.

# 7. Technical Specifications

receiver

temperature measurement range .....	0-50 °C
humidity measurement range .....	20-95%
barometric pressure .....	850-1050 hPa
input .....	3-3.6 V
power	
mains adaptor .....	230 V~, 50 Hz, 5 VDC, 1 A
batteries.....	2 x 1.5 V AAA/LR03 (not incl.)
USB charger output.....	5 V, 1 A
outdoor sensor .....	≤ 3 x WS8818/TX
temperature measurement range .....	-20-50 °C
humidity measurement range .....	20-95%
data transmission frequency .....	433 MHz
wireless range.....	max. 100 m (open field)
power .....	2 x 1.5 V AAA/LR3 (not incl.)
dimensions	
receiver .....	18.5 x 12.1 x 1.8 cm
LCD .....	12.8 x 8.2 cm
sensor .....	4.5 x 10.5 x 4.5 cm

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

RED Declaration of Conformity

Hereby, Velleman NV declares that the radio equipment type [WS8818] is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

#### **© COPYRIGHT NOTICE**

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# **HANDLEIDING**

## **1. Inleiding**

### **Aan alle ingezeten van de Europese Unie**

### **Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

### **Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## **2. Veiligheidsvoorschriften**



- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.



- Raak de interne onderdelen van het toestel niet aan. Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.
- Bescherm het toestel tegen regen en opspattende vloeistoffen.
- Dompel het toestel nooit onder in water of andere vloeistoffen. Als u vloeistof over het toestel morst, droog het dan onmiddellijk af met een zachte, stofvrije doek.
- Reinig het toestel nooit met schurende of bijtende producten.
- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.

### 3. Algemene richtlijnen



- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schakel het toestel niet onmiddellijk in nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel de kamertemperatuur heeft bereikt.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

## 4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

<b>1</b>	datum
<b>2</b>	alarmmodus
<b>3</b>	maanfasen
<b>4</b>	luchtdruk
<b>5</b>	batterijniveau
<b>6</b>	temperatuur/vochtigheid buitenshuis
<b>7</b>	weergave max./min.

<b>8</b>	temperatuur/vochtigheid binnenshuis
<b>9</b>	trendweergave (pijlen)
<b>10</b>	buitensor
<b>11</b>	weersvoorspelling
<b>12</b>	DST-modus
<b>13</b>	uur

## 5. Gebruik

### 5.1 Voeding en installatie



#### OPMERKING

Zodra de batterijen geplaatst zijn, schakelt het weerstation naar de ontvangstmodus. Plaats daarom eerst de batterijen in de thermo-hygrometer. Zet daarna de ontvanger onder spanning binnen de 5 seconden om de dataoverdracht en dataontvangst te optimaliseren.



#### WAARSCHUWING

U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar). Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.

Zet de thermo-hygrometer en de ontvanger onder spanning.

Plaats de thermo-hygrometer op een afstand van 5 tot 10 meter van de ontvanger. Plaats de thermo-hygrometer rechtopstaand, op een schaduwrijke noordmuur en op dezelfde hoogte of hoger dan de ontvanger.

De draadloze communicatie is gevoelig voor storingen, afstand, muren en metalen obstakels.

#### Elektromagnetische Interferentie (EMI)

Houd de thermo-/hygrometer uit de buurt van monitors, computers, enz.

#### Radiofrequentie Interferentie (RFI)

Houd de thermo-hygrometer uit de buurt van andere toestellen met een 433 MHz-frequentie.

## Bereik

De thermo-hygrometer heeft een bereik van 100 m (zonder storingen, obstakels of muren). Met obstakels is het bereik ongeveer 30 m.

## Metalen obstakels

Radiogolven kunnen niet door metaal (bv. aluminium). Houd rekening met metalen obstakels bij de installatie van de sensoren.

## 5.2 DCF-signalontvangst

Nadat de thermo-hygrometer en de ontvanger onder spanning staan, duurt het ongeveer 30 minuten tot het signaal zich gestabiliseerd heeft. Als de signalontvangst mislukt, zoekt het systeem automatisch om de twee uur tot het signaal wordt ontvangen.

## 5.3 De ontvanger instellen

Houd [] ingedrukt om de instelmodus weer te geven. Verander het knipperende cijfer met [+] of [-], bevestig met [] om naar de volgende instelling te gaan.

De instelvolgorde is als volgt:

jaar → maand → dag → uren → minuten → 12/24-weergave → tijdzone → taal → weersvoorspelling → luchtdruk → verlaten

## 5.4 Alarmmodus

In normale modus, druk op [] om alarmmodus 1 (weekdagen) of 2 (weekend) te selecteren. Druk vervolgens op [+] om het tijdstip te selecteren waarop het alarm (weekdagen en/of weekend) moet afgaan.

Houd [] ingedrukt om de instelmodus weer te geven. Verander het knipperende cijfer met [+] of [-], bevestig met [] om naar de volgende instelling te gaan.

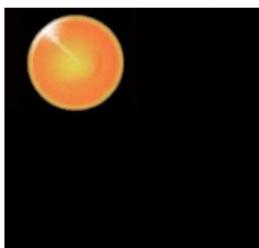
De instelvolgorde is als volgt:

uren → minuten → verlaten

Het alarm zal afgaan op de ingestelde alarmtijd. Om de sluimerfunctie in te schakelen, druk op [SNOOZE]. Druk op een willekeurige knop, behalve op [SNOOZE] om het alarm uit te schakelen.

## 5.5 Weersvoorspelling

Lees de weersvoorspellingen van de display.



zonnig



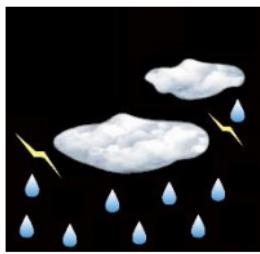
half bewolkt



bewolkt



regen



storm



sneeuw

## 5.6 Maanfasen

Het weerstation geeft een van de 8 maanfasen weer (afhankelijk van de positie van de maan, de aarde en de zon).



nieuwe maan



volle maan



jonge maansikkel



afnemende maan



eerste kwartier



laatste kwartier



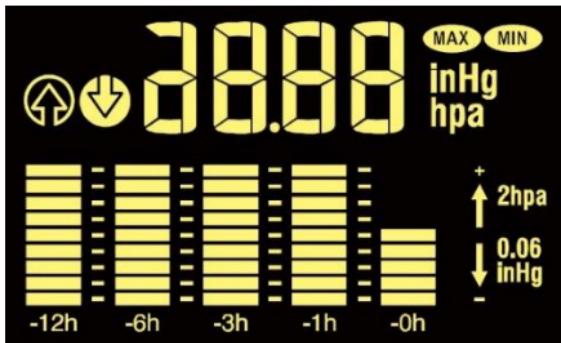
wassende maan



asgrauwe maan

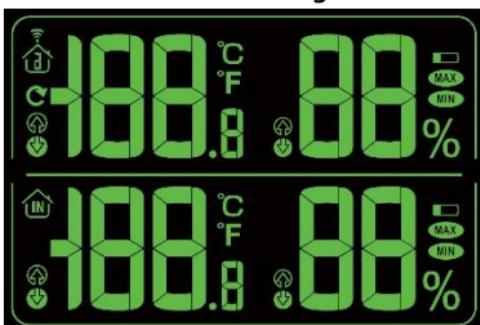
De bovenstaande symbolen zijn voor het noordelijk halfrond. Voor het zuidelijk halfrond, keer de volgorde van de symbolen om.

## 5.7 Luchtdruk



De historiek van de luchtdruk wordt in de vorm van een histogram weergegeven. De huidige luchtdruk en de trend worden bovenaan in de sectie van de luchtdruk weergeven.

## 5.8 Temperatuur en relatieve vochtigheid



Het bovenste deel geeft de buitentemperatuur (links) en de relatieve vochtigheid (rechts) weer.

Het onderste deel geeft de binnentemperatuur (links) en de relatieve vochtigheid (rechts weer). De functies voor de buiten- en binnenwaarden zijn identiek, maar de display schakelt niet over.

## 5.9 Tussen sensoren schakelen

Open het batterijvak van de sensor en wijs een kanaal toe aan de sensor. Wijs een verschillend kanaal toe aan elke sensor. U kunt max. 3 sensoren op de ontvanger aansluiten.

Druk op [ ] om tussen de aangesloten sensoren te schakelen.



automatisch naar de sensor  
schakelen



geselecteerde sensor

## **5.10 Minimum/maximum-weergave**

Druk op [MAX/MIN] om te schakelen tussen de maximum, minimum en huidige temperatuur-/luchtdrukwaarden van de laatste 24 uur.

## **5.11 Trendweergave**

De trendweergave (pijlen) wordt om de 30 seconden bijgewerkt.



stijgend



dalend

## **5.12 De temperatuureenheden selecteren**

In normale modus, houd [ $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ ] ingedrukt om de temperatuureenheden te selecteren.

## **5.13 De thermo-hygrometer na signaalverlies opnieuw synchroniseren**

In normale modus, houd [] ingedrukt om de thermo-hygrometer opnieuw te synchroniseren. Wacht en druk op geen enkele knop tot de synchronisatie is voltooid.

Als de synchronisatie is mislukt, ontkoppel de voeding van de ontvanger, schakel opnieuw in en wacht tot het DCF-signaal is hersteld.

## **5.14 De buitensor opnieuw synchroniseren**

In normale modus, houd [] ingedrukt om de sensor(en) opnieuw te synchroniseren.

## **5.15 Achtergrondverlichting**

In normale modus, druk op [LIGHT] om tussen de drie helderheidsniveau's te schakelen.

## **5.16 USB-uitgang**

U kunt uw smartphone opladen met de ontvanger. Sluit de telefoon aan op de ontvanger met een compatibele USB-kabel. Ontkoppel het toestel na gebruik.

## 6. Reiniging en onderhoud



- Het toestel vereist geen bijzonder onderhoud.
- Veeg het toestel regelmatig schoon met een vochtige, niet-pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solventen. Druk nooit op de display.
- Dompel het toestel nooit onder in een vloeistof.
- Vervang lege batterijen door nieuwe batterijen van hetzelfde type. Combineer geen oude en nieuwe batterijen.

## 7. Technische specificaties

### ontvanger

meetbereik van de temperatuur .....	0-50 °C
meetbereik van de vochtigheid .....	20-95%
luchtdruk .....	850-1050 hPa
ingang .....	3-3.6 V
voeding	
voedingsadapter .....	230 V~, 50 Hz, 5 VDC, 1 A
batterijen ..	2 x 1.5 V AAA/LR03-batterij (niet meegelev.)
USB-uitgang .....	5 V, 1 A
buitensor .....	≤ 3 x WS8818/TX
meetbereik van de temperatuur .....	-20-50 °C
meetbereik van de vochtigheid .....	20-95%
overdrachtsfrequentie .....	433 MHz
draadloos bereik.....	max. 100 m (zonder obstakels)
voeding.....	2 x 1.5 V AAA/LR3-batterij (niet meegelev.)
afmetingen	
ontvanger .....	18.5 x 12.1 x 1.8 cm
LCD-scherm .....	12.8 x 8.2 cm
sensor .....	4.5 x 10.5 x 4.5 cm

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### RED-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Velleman nv, dat dit type radioapparatuur [WS8818] conform is met richtlijn 2014/53/EU.

Raadpleeg de volgende website voor de volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**© AUTEURSRECHT**

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union européenne

### Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**  
Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité



- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne pas toucher aux composants internes de l'appareil. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
- Protéger de la pluie et des projections d'eau.



- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Si un liquide est renversé sur l'appareil, sécher le immédiatement avec un tissu doux.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec des produits abrasifs ou corrosifs.
- Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

### 3. Directives générales



- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin du mode d'emploi.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ne pas brancher immédiatement l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

### 4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

<b>1</b>	date
<b>2</b>	mode d'alarme
<b>3</b>	phases lunaires
<b>4</b>	pression atmosphérique
<b>5</b>	niveau de pile
<b>6</b>	température / humidité extérieure
<b>7</b>	affichage max./min

<b>8</b>	température / humidité intérieure
<b>9</b>	indicateurs de tendance
<b>10</b>	capteur extérieur
<b>11</b>	prévisions météo
<b>12</b>	mode DST
<b>13</b>	heure

## 5. Emploi

### 5.1 Mise sous tension et installation



#### REMARQUE

La station météo passe en mode réception de données dès que les piles sont insérées. Pour cela, installer d'abord les piles dans le thermomètre-hygromètre. Ensuite, mettre le récepteur sous tension dans les 5 secondes afin d'optimiser la transmission et la réception de données.



#### AVERTISSEMENT

Ne jamais perforez les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion). Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.

Mettre le thermomètre-hygromètre et le récepteur sous tension.

Installer le thermomètre-hygromètre à une distance de 5 à 10 mètres du récepteur. Installer le thermomètre-hygromètre en position verticale, à l'ombre sur un mur exposé au nord et à la même hauteur ou plus haut que le récepteur.

La communication sans fil est susceptible aux interférences, distances, murs et obstacles métalliques.

#### Interférences électromagnétiques (EMI)

Tenir le thermomètre-hygromètre à l'écart de moniteurs, ordinateurs, etc.

#### Interférences radio (RFI)

Tenir le thermomètre-hygromètre à l'écart d'autres appareils avec une fréquence de 433 MHz.

#### Portée

Le thermomètre-hygromètre a une portée de 100 m (sans obstacles). Compte tenu des obstacles, la portée est de 30 m.

#### Obstacles métalliques

Les ondes radio ne passent pas à travers le métal (p. ex. aluminium). Tenir compte des obstacles métalliques lors de l'installation des capteurs.

### 5.2 Réception du signal DCF

Une fois le thermomètre-hygromètre et le récepteur mis sous tension, attendre environ 30 minutes pour que le signal se stabilise. Si la réception du signal a échoué, la recherche du signal est reprise automatiquement toutes les deux heures jusqu'à ce que le signal soit capturé.

### 5.3 Régler le récepteur

Maintenir enfoncé [ $\odot/\square$ ] pour accéder au mode de réglage. Modifier le chiffre clignotant avec [+] ou [-]. Confirmer avec [ $\odot/\square$ ] pour passer au réglage suivant.

L'ordre de réglage est le suivant :

année → mois → jour → heures → minutes → format horaire 12/24 → fuseau horaire → langue → prévisions météo → pression atmosphérique → quitter

### 5.4 Mode d'alarme

En mode normal, appuyer sur [ $\odot/\square$ ] pour sélectionner alarme 1 (jours de semaine) ou 2 (week-end). Appuyer sur [+] pour sélectionner le moment auquel l'alarme (jours de semaine et/ou week-end) doit se déclencher.

Maintenir enfoncé [ $\odot/\square$ ] pour accéder au mode de réglage.Modifier le chiffre clignotant avec [+] ou [-]. Confirmer avec [ $\odot/\square$ ] pour passer au réglage suivant.

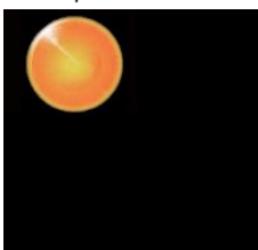
L'ordre de réglage est le suivant :

heures → minutes → quitter

L'alarme retentira à l'heure d'alarme réglée. Appuyer sur [SNOOZE] pour mettre l'alarme en veille. Appuyer sur un bouton quelconque sauf [SNOOZE] pour désactiver l'alarme.

### 5.5 Prévisions météo

Lire les prévisions météo sur l'écran.



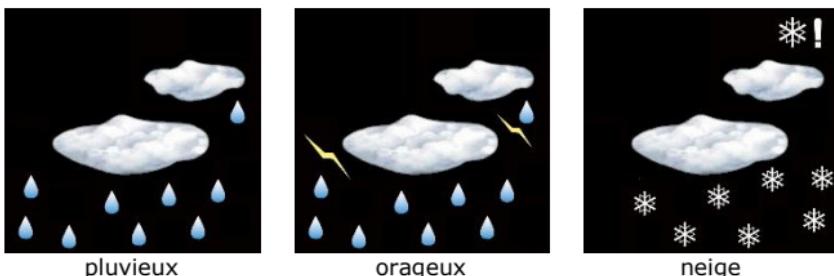
ensoleillé



semi-ensoleillé

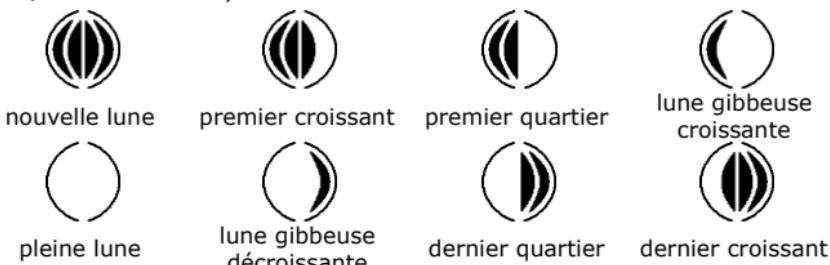


nuageux



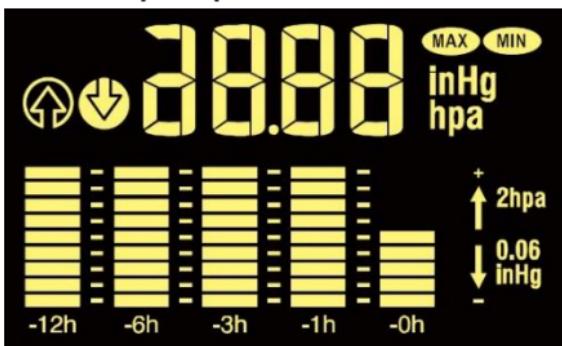
## 5.6 Phases lunaires

La station météo affiche une des 8 phases lunaires (selon la position de la lune, la terre et le sol) :



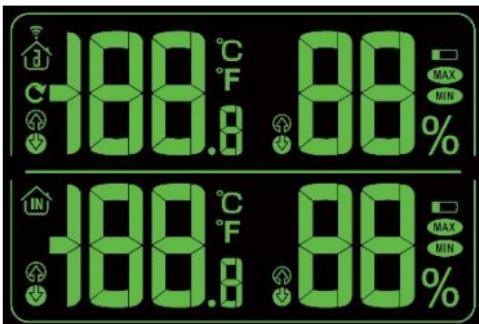
Les symboles ci-dessus sont valables pour l'hémisphère nord. Pour l'hémisphère sud, inverser l'ordre des symboles.

## 5.7 Pression atmosphérique



L'historique barométrique est affiché sous forme d'un histogramme. La pression et les tendances actuelles sont affichées dans la partie supérieure de la section de pression.

## 5.8 Température et humidité relative



La partie supérieure affiche la température extérieure (gauche) et l'humidité relative (droite).

La partie inférieure affiche la température intérieure (gauche) et l'humidité relative (droite). Les fonctions pour les valeurs extérieures et intérieures sont identiques, mais l'afficheur ne commute pas.

## 5.9 Commuter entre les capteurs

Ouvrir le compartiment à piles et attribuer un canal au capteur. Attribuer un autre canal à chaque capteur connecté. Il est possible de connecter max. 3 capteurs au récepteur.

Appuyer sur [ ] pour commuter entre les différents capteurs connectés.



commutation automatique de  
canal



capteur sélectionné

## 5.10 Affichage max./min.

Appuyer sur [MAX/MIN] pour commuter entre les valeurs de température/pression minimales, maximales et actuelles des dernières 24 heures.

## 5.11 Indicateurs de tendance

Les indicateurs de tendance (flèches) sont actualisés toutes les 30 secondes.



croissante



décroissante

## 5.12 Sélectionner les unités de température

En mode normal, maintenir enfoncé [ $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ ] pour sélectionner les unités de température.

## 5.13 Synchroniser le thermomètre-hygromètre après la perte du signal

En mode normal, maintenir enfoncé [] pour synchroniser le thermomètre-hygromètre. Attendre et n'appuyer sur aucun bouton jusqu'à ce que la synchronisation soit complétée.

Si la synchronisation a échoué, débrancher le récepteur et reconnecter. Attendre jusqu'à ce que le signal DCF soit rétabli.

## 5.14 Synchroniser le capteur extérieur

En mode normal, maintenir enfoncé [] pour synchroniser le(s) capteur(s).

## 5.15 Rétroéclairage

En mode normal, appuyer sur [LIGHT] pour commuter entre les trois niveaux d'intensité.

## 5.16 Sortie USB

Il est possible de recharger le téléphone mobile avec le récepteur. Connecter le téléphone au récepteur avec un câble USB compatible. Déconnecter l'appareil après usage.

# 6. Nettoyage et entretien



- L'appareil ne nécessite aucun entretien particulier.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants. Ne pas appuyer sur l'afficheur.
- Ne jamais immerger l'appareil dans un liquide.
- Remplacer les piles usagées par des piles du même type. Ne pas mélanger les piles (neuves et usagées).

## 7. Spécifications techniques

### récepteur

plage de mesure de la température .....	0-50 °C
plage de mesure de l'humidité .....	20-95%
pression atmosphérique.....	850-1050 hPa
entrée .....	3-3.6 V
alimentation	
adaptateur secteur .....	230 V~, 50 Hz, 5 VDC, 1 A
piles .....	2 x pile AAA/LR03 de 1.5 V (not incl.)
sortie USB .....	5 V, 1 A
capteur extérieur .....	≤ 3 x WS8818/TX
plage de mesure de la température .....	-20-50 °C
plage de mesure de l'humidité .....	20-95%
fréquence de transmission .....	433 MHz
portée sans fil .....	max. 100 m (sans obstacles)
alimentation .....	2 x pile AAA/LR3 de 1.5 V (non incl.)
dimensions	
récepteur .....	18.5 x 12.1 x 1.8 cm
afficheur LCD .....	12.8 x 8.2 cm
capteur .....	4.5 x 10.5 x 4.5 cm

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Les spécifications et le continu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

### Déclaration de conformité RED

Par la présente, Velleman SA, déclare que le type d'équipement radioélectrique [WS8818] est conforme à la norme 2014/53/EU.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur la page web suivante : [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

### © DROITS D'AUTEUR

**Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

### Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad



- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- No manipule los componentes internos. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
- No exponga este equipo a lluvia, ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
- Nunca sumerja el aparato en un líquido. Si se vierte algún líquido en el aparato, límpielo con un paño suave sin pelusas.
- No limpie el aparato con materiales abrasivos o corrosivos.
- Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.

### 3. Normas generales



- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultararlo.

### 4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

<b>1</b>	fecha
<b>2</b>	modo de alarma
<b>3</b>	fase lunar
<b>4</b>	presión atmosférica
<b>5</b>	nivel de la batería
<b>6</b>	temperatura + humedad en exterior
<b>7</b>	ícono max./min.

<b>8</b>	temperatura + humedad en interiores
<b>9</b>	flechas de tendencia
<b>10</b>	sensor exterior
<b>11</b>	pronóstico del tiempo
<b>12</b>	modo DST
<b>13</b>	hora

## 5. Funcionamiento

### 5.1 Activar e instalar



#### OBSERVACIÓN

La estación meteorológica entrará en el modo de recepción de datos en cuanto haya introducido las pilas. Por tanto, primero, introduzca las pilas en el termo-higrómetro. Luego, active el receptor (estación básica) dentro de los 5 segundos para optimizar la transmisión y la recepción de datos.



#### ADVERTENCIA

Nunca perfore las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión). Nunca recargue pilas no recargables (alcalinas). Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

Active el termo-higrómetro y la estación básica.

Instale el termo-higrómetro a una distancia de 5 a 10 m de la estación básica. Fije el termo-higrómetro de manera vertical a una pared, que se encuentre a la sombra y está orientada al norte, e instálelo a la misma altura o más alto que la estación básica.

La comunicación inalámbrica es susceptible a interferencias, distancias, paredes y obstáculos de metal.

#### Interferencia electromagnética (EMI)

Mantenga el termómetro-higrómetro fuera del alcance de monitores, ordenadores, etc.

#### Interferencia de radiofrecuencia (RFI)

Mantenga el termómetro-higrómetro fuera del alcance de otros aparatos con una frecuencia de 433 MHz.

#### Alcance

El termómetro-higrómetro tiene un alcance de 100 m (sin interferencias, obstáculos o paredes). Si tiene en cuenta todos los obstáculos, el rango es de unos 30 m.

#### Obstáculos de metal

Las ondas de radio no pasarán por metal (p.ej. aluminio). Tenga en cuenta todos los obstáculos de metal al instalar los sensores.

### 5.2 Recepción de la señal DCF

Después de la activación del termo-higrómetro y la estación básica, la estación básica puede tardar unos 30 minutos en recibir la señal DCF. Si la estación básica no ha recibido la señal DCF, intentará automáticamente cada 2 horas.

### 5.3 Ajustar la estación básica

Mantenga pulsado [ ] para entrar en el modo de configuración.

Modifique el dígito intermitente con [+] o [-] y confirme con [ ] para ir al siguiente ajuste.

El orden es:

año → mes → día → hora → minuto → de 12 ó 24 horas → huso horario → idioma → previsión meteorológica → presión atmosférica → salir

### 5.4 Modo de alarma

En el modo normal, pulse [ ] para seleccionar modo de alarma 1 (días de la semana) o 2 (fin de semana). Luego, pulse [+] para seleccionar el momento de activación (días de la semana, fin de semana o los dos).

Mantenga pulsado [ ] para entrar en el modo de configuración.

Modifique el dígito intermitente con [+] o [-] y confirme con [ ] para ir al siguiente ajuste.

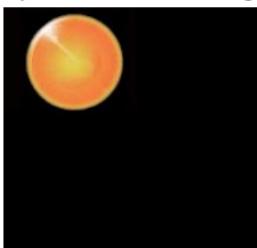
El orden es:

hora → minuto → salir

La se activará en la hora seleccionada. Pulse [SNOOZE] para activar la función 'snooze'. Pulse cualquier botón salvo [SNOOZE] para desactivar la alarma.

### 5.5 Pronóstico del tiempo

La previsión meteorológica se visualizará en la pantalla



soleado



ligeramente nublado



nublado



lluvioso



tormenta



nieve

## 5.6 Fase lunar

La estación meteorológica visualiza una de las 8 fases lunares (dependiendo de la posición de la luna, la tierra y el sol):



Luna Nueva



Luna Creciente



Cuarto Creciente



Luna Gibosa Creciente



Luna Llena



Luna Gibosa Menguante



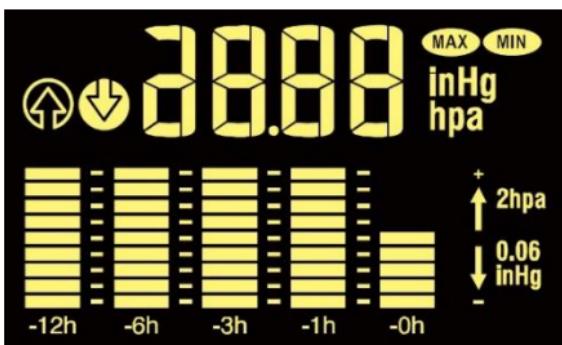
Cuarto Menguante



Luna Menguante

Los iconos mencionados arriba son para el hemisferio norte. Los iconos mencionados arriba son para el hemisferio oriental.

## 5.7 Presión atmosférica



El resumen de la presión atmosférica se visualizará en forma de un diagrama de barras. La presión actual y la tendencia se visualizarán en la parte superior.

## 5.8 Temperatura y humedad relativa



La temperatura (izquierda) y la humedad relativa (derecha) en exteriores se visualizarán en la parte superior.

La temperatura (izquierda) y la humedad relativa (derecha) en interiores se visualizarán en la parte inferior. Las funciones para los valores interiores y exteriores son idénticas salvo para los sensores.

## 5.9 Los sensores

Abra el compartimiento de pilas del sensor y atribuya un número al sensor. Asegúrese de atribuir un número diferente a cada sensor. Es posible conectar máx. 3 sensores.

Pulse [ ] para conmutar entre los diferentes sensores conectados.



Comutación automática



sensor actual

## 5.10 Modo Max/Min

Pulse [MAX/MIN] para conmutar entre la temperatura y la presión máx., mín. y actual para las últimas 24 horas.

## 5.11 Flechas de tendencia

Las flechas de tendencia se actualizan cada 30 segundos.



la temperatura y  
la humedad suben



descenso

## 5.12 Seleccionar la unidad de temperatura

En el modo normal, mantenga pulsado [ $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ ] para seleccionar la unidad de temperatura.

## 5.13 Volver a sincronizar el termo-higrómetro después de una pérdida de la señal

En el modo normal, mantenga pulsado [] para volver a sincronizar el termómetro-higrómetro. Espere y no pulse ningún botón hasta que se haya terminado la sincronización.

Si no logra a sincronizar el termo-higrómetro, desenchufe la estación básica o quite las pilas, y espere hasta que reciba la señal DCF.

## 5.14 Volver a sincronizar el sensor

En el modo normal, mantenga pulsado [] para volver a sincronizar el (los) sensor(es).

## 5.15 Retroiluminación

En el modo normal, pulse [LIGHT] para conmutar entre los 3 niveles de iluminación.

## 5.16 Salida USB

Es posible alimentar su teléfono móvil. Conéctelo con el cable USB al receptor. Desconecte el aparato después del uso.

# 6. Limpieza y mantenimiento



- El aparato no necesita mantenimiento especial.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo sin pelusas. No utilice alcohol ni disolventes. Nunca presione en la pantalla.
- Nunca sumerja el aparato en un líquido.
- Reemplace las pilas agotadas por nuevas del mismo tipo. No mezcle pilas nuevas y usadas.

# 7. Especificaciones

## receptor

rango de medición de la temperatura.....0-50 °C

rango de medición de la humedad .....20 - 95 %

presión atmosférica .....850-1050 hPa

entrada.....3-3.6 V

## alimentación

adaptador de red .....230 V~, 50 Hz, 5 VDC, 1 A

pilas .....2 x pila AAA/LR03 de 1.5 V (no incl.)

salida de carga USB .....5 V, 1 A

sensor exterior .....	≤ 3 x WS8818/TX
rango de medición de la temperatura.....	-20-50 °C
rango de medición de la humedad .....	20 - 95 %
frecuencia de transmisión datos .....	433 MHz
rango inalámbrico .....	máx. 100 m (sin obstáculos)
alimentación .....	2 x pila AAA/LR3 de 1.5 V (no incl.)
dimensiones	
receptor .....	18.5 x 12.1 x 1.8 cm
pantalla LCD .....	12.8 x 8.2 cm
sensor .....	4.5 x 10.5 x 4.5 cm

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebidio) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

#### Declaración de conformidad RED

Por la presente, Velleman NV declara que el tipo de equipo de radio [WS8818] cumple con la norma 2014/53/EU.

El texto completo de la declaración de conformidad está disponible en la siguiente página web: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

#### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

### An alle Einwohner der Europäischen Union

### Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

### Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise



- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.
- Nehmen Sie keine unerlaubten Änderungen an den internen Komponenten vor. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Wenn Sie eine Flüssigkeit über das Gerät verschüttet, trocknen Sie es sofort mit einem weichen, füsselfreien Tuch.



- Reinigen Sie das Gerät nicht mit scheuernden oder ätzenden Mitteln.
- Schützen Sie das Gerät vor harten Stößen und schütteln Sie es nicht. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.

### 3. Allgemeine Richtlinien



- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

### 4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

<b>1</b>	Datum
<b>2</b>	Alarmsmodus
<b>3</b>	Mondphasen
<b>4</b>	Luftdruck
<b>5</b>	Batteriezustand
<b>6</b>	Außentemperatur + - Luftfeuchtigkeit
<b>7</b>	Anzeige Max./Min

<b>8</b>	Innentemperatur + - Feuchtigkeit
<b>9</b>	Trendpfeile
<b>10</b>	Außensender
<b>11</b>	Wettervorhersage
<b>12</b>	DST-Modus
<b>13</b>	Uhrzeit

## 5. Anwendung

### 5.1 Aktivierung und installation



#### ACHTUNG

Nach dem Einlegen der Batterien wird der Daten-Empfangsmodus aktiviert. Deshalb müssen Sie zuerst die Batterien in das Thermo-Hygrometer einlegen. Schalten Sie dann innerhalb von 5 Sekunden den Empfänger ein, um die Übertragung und den Empfang der Daten zu optimieren.



#### WARNUNG

Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr). Laden Sie keine nicht-wiederaufladbaren Batterien (Alkaline). Entsorgen Sie die Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

Schalten Sie das Thermo-Hygrometer und die Basisstation ein.

Installieren Sie das Thermo-Hygrometer und die Basisstation in einem Abstand von 5 bis 10 m voneinander. Befestigen Sie das Thermo-Hygrometer vertikal an einer Wand, die sich im Schatten befindet und nach Norden gerichtet ist, und installieren Sie es auf gleicher Höhe oder höher als die Basisstation.

Die drahtlose Kommunikation ist für Interferenzen, Abstand, Wände und Hindernisse aus Metall empfindlich.

#### **Elektromagnetische Störung (EMI)**

Halten Sie das Thermo-Hygrometer von Monitoren, Computern usw. fern.

#### **Funkstörungen (RFI)**

Halten Sie das Thermo-Hygrometer von anderen Geräten mit einer 433 MHz-Frequenz fern.

#### **Reichweite**

Das Thermo-Hygrometer hat eine Reichweite von 100 m (ohne Störungen, Hindernisse oder Wände). Berücksichtigen Sie alle Hindernisse, dann ist die Reichweite etwa 30 m.

#### **Hindernisse aus Metall**

Radiowellen gehen nicht durch Metall (z.B. Aluminium).

Berücksichtigen Sie beim Installieren der Sensoren alle Hindernisse aus Metall.

## 5.2 Empfang des DCF-Signals

Nach dem Einschalten des Thermo-Hygrometers und der Basisstation, versucht die Basisstation das Funkuhrsignal zu empfangen. Dies kann bis zu 30 Minuten dauern. Ist der Funkempfang nicht erfolgreich, dann findet automatisch alle 2 Stunden ein Empfangsversuch statt.

## 5.3 Die Basisstation einstellen

Halten Sie [] gedrückt, um in den Konfigurationsmodus zu gelangen. Ändern Sie die blinkende Stelle mit [+] oder [-] und bestätigen Sie mit [], um in die nächste Einstellung zu gelangen.

Die Reihenfolge ist:

Jahr → Monat → Wochentag → Stunde → Minute → 12/24-Stunden-Anzeige  
→ Zeitzone → Sprache → Wettervorhersage → Luftdruck → verlassen

## 5.4 Alarmmodus

Im normalen Modus, drücken Sie auf [], um Alarmmodus 1 (Wochentage) oder 2 (Wochenende) auszuwählen. Drücken Sie danach auf [+], um den Zeitpunkt zum Aktivieren des Alarms auszuwählen (Wochentage, Wochenende oder beide).

Halten Sie [] gedrückt, um in den Konfigurationsmodus zu gelangen. Ändern Sie die blinkende Stelle mit [+] oder [-] und bestätigen Sie mit [], um in die nächste Einstellung zu gelangen.

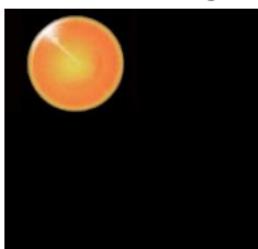
Die Reihenfolge ist:

Stunde → Minute → verlassen

Der ertönt beim Erreichen der eingestellten Zeit. Um die Schlummerfunktion zu aktivieren, drücken Sie [SNOOZE]. Drücken Sie eine beliebige Taste außer [SNOOZE], um den Alarm zu deaktivieren.

## 5.5 Wettervorhersage

Die Wettervorhersage wird im Display angezeigt.



Sonne



Sonne-Wolken



Wolken



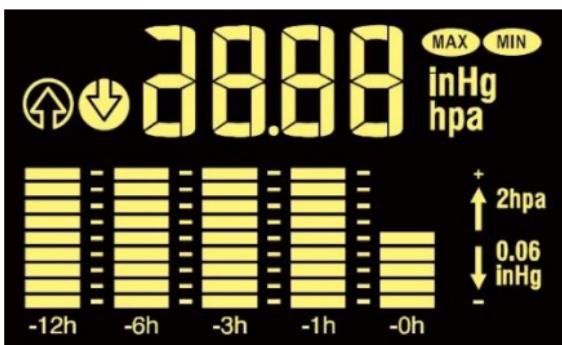
## 5.6 Mondphasen

Die Wetterstation zeigt eine der 8 Mondphasen (abhängig von der Position des Monds, der Erde und der Sonne) an.



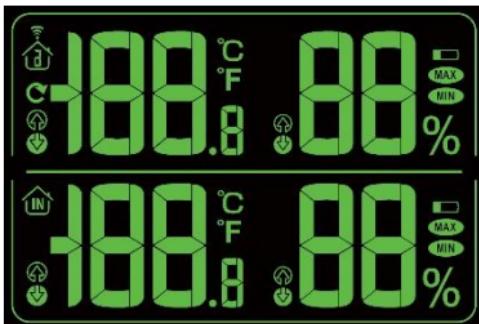
Die oben erwähnten Ikonen gelten für die Nordhalbkugel. Kehren Sie die Ikonen für die Südhalbkugel um.

## 5.7 Luftdruck



Die Übersicht des Luftdrucks wird in der Form eines Säulendiagramms angezeigt. Der aktuelle Luftdruck und der Trend wird oben angezeigt.

## 5.8 Temperatur und relative Feuchte



Im oberen Teil wird die Außentemperatur (links) und die relative Feuchte (rechts) angezeigt.

Im unteren Teil wird die Innentemperatur (links) und die relative Feuchte (rechts) angezeigt. Die Funktionen für die Werte im Innen- und Außenbereich sind identisch außer für die Sensoren.

## 5.9 Die Sensoren

Öffnen Sie das Batteriefach des Sensors und weisen Sie dem Sensor eine Nummer zu. Geben Sie jeden Sensor eine andere Nummer. Es können max. 3 Sensoren angeschlossen werden.

Drücken Sie auf [ ], um zwischen den angeschlossenen Sensoren zu schalten.



Automatische Umschaltung



aktueller Sensor

## 5.10 Modus Max/Min

Drücken Sie auf [MAX/MIN], um zwischen den max., min. und aktuellen Temperatur/Luftdruckwerten für die letzten 24 Stunden zu schalten.

## 5.11 Trendpfeile

Die Trendpfeile werden alle 30 Sekunden aktualisiert.



die Temperatur  
und die  
Luftfeuchtigkeit  
steigen



sinkend

## 5.12 Die Temperatureinheit auswählen

Im normalen Modus, halten Sie [ $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ ] gedrückt, um die Temperatureinheit auszuwählen.

## 5.13 Das Thermo-Hygrometer nach Signalverlust wieder synchronisieren

Im normalen Modus, halten Sie [] gedrückt, um das Thermo-Hygrometer neu zu synchronisieren. Warten Sie und drücken Sie keine Taste bis die Synchronisation beendet ist.

Ist die Synchronisierung nicht erfolgreich, ziehen Sie den Netzstecker oder entnehmen Sie die Batterien aus der Basisstation und warten Sie bis das DCF-Signal empfangen wird.

## 5.14 Den Außensensor neu synchronisieren

Im normalen Modus, halten Sie [] gedrückt, um den(die) Sensor(en) wieder zu synchronisieren.

## 5.15 Hintergrundbeleuchtung

Im normalen Modus, drücken Sie [LIGHT], um zwischen den drei Helligkeitsstufen zu schalten.

## 5.16 USB-Ausgang

Sie können Ihr Mobiltelefon mit Strom versorgen. Verbinden Sie das Mobiltelefon über ein USB-Kabel mit dem Empfänger. Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch.

# 6. Reinigung und Wartung



- Das Gerät erfordert keine besondere Wartung.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem sauberen, feuchten fusselfreien Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel. Drücken Sie nie auf das Display.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Ersätzen Sie leere Batterien durch neue des gleichen Typs. Mischen Sie keine gebrauchten Batterien mit neuen Batterien.

# 7. Technische Daten

### Empfänger

Messbereich der Temperatur ..... 0-50 °C

Messbereich der Feuchtigkeit..... 20 - 95 %

Luftdruck ..... 850-1050 hPa

Eingang ..... 3-3.6 V

**Leistung**

Netzteil ..... 230 V~, 50 Hz, 5 VDC, 1 A  
Die Batterien 2 x 1.5 V AAA/LR03-Batterie (nicht mitgeliefert)  
USB-Ladeausgang ..... 5 V, 1 A

Außensender ..... ≤ 3 x WS8818/TX

Messbereich der Temperatur ..... -20-50 °C

Messbereich der Feuchtigkeit ..... 20 - 95 %

Daten-Übertragungsfrequenz ..... 433 MHz

Funkreichweite ..... max. 100 m (im Freifeld)

Leistung ..... 2 x 1.5 V AAA/LR03-Batterie (nicht mitgeliefert)

**Abmessungen**

Empfänger ..... 18.5 x 12.1 x 1.8 cm

LCD-Bildschirm ..... 12.8 x 8.2 cm

Sensor ..... 4.5 x 10.5 x 4.5 cm

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

**RED Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt Velleman NV, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU befindet.

Besuchen Sie folgende Website für den ganzen Text der EU-Konformitätserklärung: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**© URHEBERRECHT**

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## 1. Wstęp

**Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.**

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska  
**W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa



- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związań z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie dokonywać zmian w podzespołach wewnętrznych urządzenia. W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.
- Chroń urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi ciecza.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy. W przypadku rozlania cieczy, natychmiast osuszyć urządzenie miękką, bezpyłową ściereczką.



- Nie czyścić urządzenia środkami ściernymi lub żrącymi.
- Chroń urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.

### 3. Informacje ogólne



- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje uunieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia ani problemy.
- Nie włączać urządzenia tuż po tym, jak zostało narażone na zmiany temperatury. Chroń urządzenie przed uszkodzeniem, pozostawiając je wyłączone do momentu osiągnięcia temperatury pokojowej.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

### 4. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

<b>1</b>	data
<b>2</b>	tryb alarmu
<b>3</b>	faza księżyca
<b>4</b>	ciśnienie atmosferyczne
<b>5</b>	poziom baterii
<b>6</b>	temperatura + wilgotność na zewnątrz
<b>7</b>	ikona maks./min.

<b>8</b>	temperatura + wilgotność wewnętrz
<b>9</b>	strzałki tendencji
<b>10</b>	czujnik zewnętrzny
<b>11</b>	prognoza pogody
<b>12</b>	tryb czasu letniego
<b>13</b>	czas

## 5. Obsługa

### 5.1 Uruchamianie i montaż



#### **UWAGA**

Stacja pogodowa przechodzi w tryb odbioru danych bezpośrednio po włożeniu baterii. Z tego względu zalecamy włożenie baterii najpierw do termo-higrometru. Następnie w ciągu 5 sekund należy uruchomić konsolę odbiornika, aby zoptymalizować transmisję i odbiór danych.



#### **UWAGA**

Nie przebijać ani nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą eksplodować. Nie ładować baterii, które nie są akumulatorami (alkaliczne). Usuwać baterie zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy chronić przed dziećmi.

Doprowadzić zasilanie do termo-higrometru i odbiornika.

Zamontować zdalny termo-higrometr w odległości 5-10 m od konsoli odbiornika. Zaleca się montaż termo-higrometru w położeniu pionowym na osłoniętej ścianie od strony północnej, na tej samej wysokości co konsola odbiornika lub powyżej.

Komunikacja bezprzewodowa jest wrażliwa na zakłócenia, odległość, ściany i bariery metalowe.

#### **Zakłócenia elektromagnetyczne (EMI)**

Trzymać termo-higrometr z dala od monitorów, komputerów itd.

#### **Zakłócenia radiowe (RFI)**

Trzymać termo-higrometr z dala od innych urządzeń wykorzystujących częstotliwość 433 MHz.

#### **Linia widoczności**

Termo-higrometr ma zasięg 100 m (przy braku zakłóceń, barier lub ścian). Przy uwzględnieniu wszystkich przeszkód zasięg ten wyniesie ok. 30 m.

#### **Bariery metalowe**

Fale radioowe nie przenikają przez metale (jak np. aluminium). Podczas montażu czujników należy wziąć pod uwagę wszelkie metalowe bariery.

### 5.2 Odbiór sygnału DCF

Po doprowadzeniu zasilania do termo-higrometru i konsoli odbiornika, odczekać ok. 30 minut na stabilizację sygnału. Jeżeli odbiór sygnału nie powiedzie się, system automatycznie ponawia wyszukiwanie co dwie godziny do momentu prawidłowego odebrania sygnału.

### 5.3 Konfiguracja konsoli odbiornika

Przytrzymać przycisk [] wciśnięty, aby przejść w tryb ustawień. Zmodyfikować migającą cyfrę za pomocą [+] lub [-], zatwierdzić przyciskiem [], aby przejść na kolejny poziom.

Sekwencja konfiguracji jest następująca:

rok → miesiąc → dzień → godzina → minuta → format 12/24-godz. → strefa czasowa → język → prognoza pogody → ciśnienie atmosferyczne → wyjście

### 5.4 Tryb alarmu

W trybie normalnym nacisnąć [], aby wybrać tryb alarmu 1 (dni powszednie) lub 2 (weekend). Następnie nacisnąć [+], aby wybrać, kiedy aktywować alarm (dni powszednie, weekend lub oba).

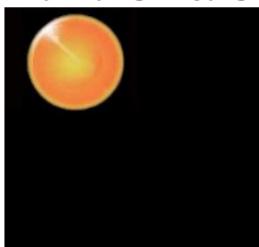
Przytrzymać przycisk [] wciśnięty, aby przejść w tryb ustawień. Zmodyfikować migającą cyfrę za pomocą [+] lub [-], zatwierdzić przyciskiem [], aby przejść na kolejny poziom.

Sekwencja konfiguracji jest następująca:  
godzina → minuta → wyjście

Alarm uruchomi się w wyznaczonym czasie. Aby uruchomić funkcję drzemki, nacisnąć [SNOOZE]. Wcisnąć dowolny przycisk inny niż [SNOOZE], aby wyłączyć alarm.

### 5.5 Prognoza pogody

Odczytać prognozę pogody na wyświetlaczu.



słonecznie



zachmurzenie częściowe



zachmurzenie całkowite



deszcz



burza



śnieg

## 5.6 Faza księżyca

W zależności od pozycji Księżyca, Ziemi i Słońca stacja pogodowa wyświetla jeden z ośmiu dostępnych symboli faz księżyca:



nów



sierp przybywający



pierwsza kwadra

księżyca  
przybywający

pełnia



księżyca ubywający



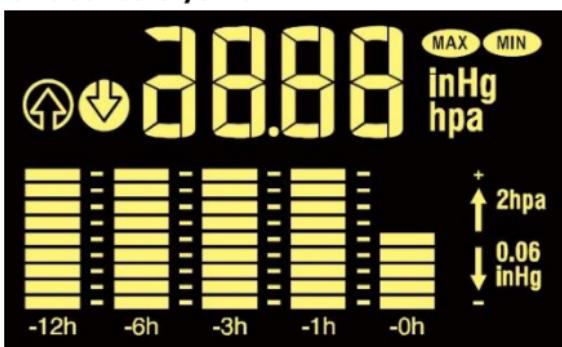
ostatnia kwadra



sierp ubywający

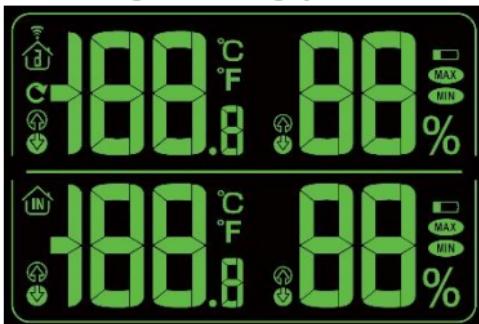
Powyższe ikony odnoszą się do półkuli północnej. Na półkuli południowej kolejność jest odwrotna.

## 5.7 Ciśnienie atmosferyczne



Historia ciśnienia atmosferycznego wyświetla się w formie wykresu słupkowego. Aktualne ciśnienie i tendencja wyświetlane są u góry sekcji ciśnieniowej.

## 5.8 Temperatura i wilgotność względna



Górna część wyświetla temperaturę (po lewej) i wilgotność względną (po prawej) na zewnątrz.

Dolina część wyświetla temperaturę (po lewej) i wilgotność względną (po prawej) wewnętrznie. Funkcje dla wartości zewnętrznych i wewnętrznych są identyczne, za wyjątkiem przełączania jednostek.

## 5.9 Przełączanie jednostek czujnika

Otworzyć pokrywę baterii czujnika i przypisać numer do czujnika. Należy pamiętać, aby przyporządkować różne numery do każdego z podłączonych czujników. Odbiornik akceptuje maksymalnie 3 różne czujniki.

Nacisnąć [], aby przełączać się między różnymi podłączonymi czujnikami.



automatyczne przełączanie czujnika



aktualnie wybrany czujnik

## 5.10 Tryb min./maks.

Nacisnąć [MAX/MIN], aby przełączać maksymalne, minimalne i aktualne wartości temperatury/ciśnienia z ostatnich 24 godzin.

## 5.11 Strzałki tendencji

Strzałki tendencji są aktualizowane co 30 sekund.



tendencja wzrostowa



tendencja spadkowa

## 5.12 Wybieranie jednostek temperatury

W trybie normalnym, przytrzymać przycisk [ $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ ] wcisnięty, aby wybrać żądane jednostki temperatury.

## 5.13 Ponowna synchronizacja po utracie sygnału

W trybie normalnym, przytrzymać przycisk [] wcisnięty, aby dokonać ponownej synchronizacji termo-higrometru. W czasie synchronizacji należy czekać na jej zakończenie i nie dotykać żadnych przycisków.

Jeżeli synchronizacja nie powiedzie się, należy odłączyć zasilanie od konsoli odbiornika, podłączyć ponownie i odczekać na odnalezienie sygnału DCF.

## 5.14 Ponowna synchronizacja czujnika zewnętrznego

W trybie normalnym, przytrzymać przycisk [] wcisnięty, aby dokonać ponownej synchronizacji czujnika (czujników).

## 5.15 Podświetlanie

W trybie normalnym, nacisnąć przycisk [LIGHT], aby przełączać trzy poziomy podświetlenia.

## 5.16 Gniazdo zasilania USB

Za pośrednictwem odbiornika można zasilać telefon komórkowy. W tym celu należy podłączyć telefon do odbiornika przy użyciu kompatybilnego kabla USB. Odłączyć po użyciu.

# 6. Czyszczenie i konserwacja



- Urządzenie nie wymaga szczególnej konserwacji.
- Regularnie przecierać urządzenie wilgotną, gładką ściereczką. Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników. Nie naciskać zbyt mocno wyświetlacza.
- Nie zanurzać urządzenia w cieczy.
- Zużytą baterię wymienić na nową (tego samego typu). Nie stosować jednocześnie zużytych i nowych baterii.

# 7. Specyfikacja techniczna

### odbiornik

zakres pomiaru temperatury .....	0-50 °C
zakres pomiaru wilgotności .....	20 - 95 %
ciśnienie atmosferyczne.....	850-1050 hPa
wejście .....	3-3,6 V
zasilanie	
adapter napięcia sieciowego ..	230 V~, 50 Hz, 5 VDC, 1 A
baterie .....	2 x 1,5V AAA LR03 (brak w zestawie)
wyjście ładowarki USB .....	5 V, 1 A

czujnik zewnętrzny.....	≤ 3 x WS8818/TX
zakres pomiaru temperatury .....	od -20 do 50 °C
zakres pomiaru wilgotności .....	20-95 %
częstotliwość przesyłu danych .....	433 MHz
zasięg sieci bezprzewodowej maks.	100 m (na otwartym terenie)
zasilanie.....	2 x 1,5 V AAA LR3 (brak w zestawie)
wymiary	
odbiornik.....	18,5 x 12,1 x 1,8 cm
LCD .....	12,8 x 8,2 cm
czujnik.....	4,5 x 10,5 x 4,5 cm

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

Deklaracja zgodności z dyrektywą RED  
Velleman NV niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe typu [WS8818] jest zgodne z Dyrektywą 2014/53/UE.  
Pełna treść deklaracji zgodności UE jest dostępna pod adresem internetowym: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH**

**Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.**

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

# MANUAL DO UTILIZADOR

## 1. Introdução

### Aos cidadãos da União Europeia

### Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

### **Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança



- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
- Não manipule os componentes internos do dispositivo. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.
- Mantenha este dispositivo longe da chuva, salpicos e gotas de quaisquer líquidos.
- Não mergulhe o aparelho em água ou em qualquer tipo de líquido. Se derramar algum líquido sobre o aparelho, seque-o imediatamente com um pano macio e sem fiapos.
- Nunca limpe o aparelho com produtos abrasivos ou corrosivos.
- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.

### 3. Normas gerais



- Consulte a Garantia de serviço e qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Não ligue o aparelho depois de exposto a variações de temperatura. Para evitar danos, espere que o aparelho atinge a temperatura ambiente.
- Guarde este manual para posterior consulta.

### 4. Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

<b>1</b>	data
<b>2</b>	modo alarme
<b>3</b>	fases da lua
<b>4</b>	pressão barométrica
<b>5</b>	estado da bateria
<b>6</b>	temperatura exterior + humidade
<b>7</b>	ícone max./min

<b>8</b>	temperatura interior + humidade
<b>9</b>	setas de tendência
<b>10</b>	sensor exterior
<b>11</b>	meteorologia
<b>12</b>	modo DST
<b>13</b>	hora

## 5. Utilização

### 5.1 Ativação e Instalação



#### OBSERVAÇÃO

A estação meteorológica entrará no modo de recepção de dados assim que as pilhas forem introduzidas. Portanto, recomendamos colocar as pilhas primeiro no termo-higrómetro. Em seguida, ligue a consola do receptor no período de 5 segundos para otimizar a transmissão e receção de dados.



#### ADVERTÊNCIA

Nunca perfure as baterias nem as deite no fogo, pois podem explodir. Não tente recarregar baterias não recarregáveis (alcalinas). Descarte as baterias de acordo com as regulamentações locais. Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.

Ligue o termo-higrómetro e a consola do receptor.

Instale o termo-higrómetro remoto a uma distância de 5 a 10 metros da consola do receptor. Recomendamos instalar o termo-higrómetro em posição vertical numa parede com sombra, voltada para o norte, à mesma altura ou acima da consola do receptor.

A comunicação sem fios é sensível a interferências, distância, paredes e barreiras metálicas.

#### Interferência Eletro-Magnética (EMI)

Mantenha o termo-higrómetro afastado de monitores, computadores, etc.

#### Interferência de Rádio Frequênciia (RFI)

Mantenha o termo-higrómetro afastado de outros dispositivos que usem a frequência 433 MHz.

#### Linha de Alcance

O termo-higrómetro tem um alcance de 100 m (sem interferência, barreiras ou paredes). Tendo em conta todos os obstáculos, o alcance será de cerca de 30 m.

#### Barreiras Metálicas

As ondas de rádio não passam através de metais com alumínio. Tenha em consideração as barreiras metálicas ao instalar os sensores.

### 5.2 Recepção de Sinal DCF

Assim que o termômetro e a consola do receptor estiverem ambos ativos, deixe o sinal estabilizar durante cerca de 30 minutos. Se a recepção do sinal não for bem sucedida, o sistema tentará automaticamente a cada duas horas até que o sinal seja captado.

### 5.3 Configurar a Consola do Receptor

Mantenha o botão [ ] pressionado para entrar no modo de configuração. Altere o dígito intermitente usando [ + ] ou [ - ], e confirme com [ ] para passar ao nível seguinte.

A sequência de configuração é a seguinte:

ano → mês → dia → hora → minuto → formato 12/24-horas → fuso horário → idioma → previsão meteorológica → pressão barométrica → sair

### 5.4 Modo Alarme

No modo normal, pressione [ ] para selecionar o modo de alarme 1 (dias da semana) ou 2 (fim-de-semana). De seguida, pressione [ + ] para selecionar o momento de ativação do alarme (dias da semana, fim-de-semana ou ambos).

Mantenha o botão [ ] pressionado para entrar no modo de configuração. Altere o dígito intermitente usando [ + ] ou [ - ], e confirme com [ ] para passar ao nível seguinte.

A sequência de configuração é a seguinte:

hora → minuto → sair

O alarme tocará à hora programada. Para suspender o alarme, pressione [ SNOOZE ]. Pressione qualquer botão menos o [ SNOOZE ] para desligar o alarme.

### 5.5 Prognóstico do tempo

Leia a previsão do tempo no visor.



sol



parcialmente nublado



nublado



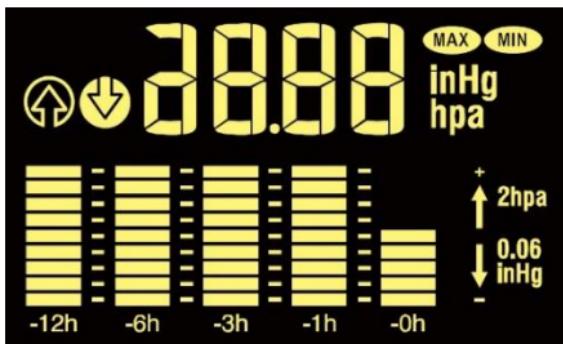
## 5.6 Fases da lua

A estação meteorológica indica uma das oito fases da lua dependendo da posição da luz, da terra, e do sol:



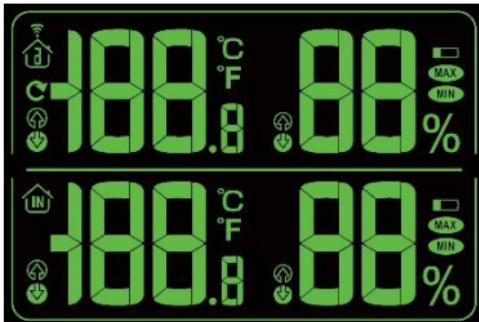
Os ícones acima são para o hemisfério norte. Inverta os ícones caso resida no hemisfério sul.

## 5.7 Pressão Barométrica



O histórico da pressão barométrica é apresentado sob a forma de uma diagrama de barras. A pressão atual e a tendência são apresentadas na parte superior da secção da pressão.

## 5.8 Temperatura e Humididade Relativa



Na parte de cima é apresentada a temperatura exterior (esquerda) e a humidade relativa (direita).

Na parte de baixo é apresentada a temperatura interior (esquerda) e a humidade relativa (direita). As funções para os valores exterior e interior são idênticas excepto para as unidades comutadas.

## 5.9 Unidades de Sensor Comutadas

Abra a tampa da bateria do sensor e atribua um número ao sensor. Lembre-se de atribuir um número diferente a cada um dos sensores conectados. O receptor suporta no máximo três sensores diferentes.

Pressione [ ] para alternar entre os vários sensores conectados.



comutação automática de sensores



sensor selecionado atualmente

## 5.10 Modo Máx/Mín

Pressione [MAX/MIN] para alternar entre os valores máximos, mínimos e atuais da temperatura/pressão nas últimas 24 horas.

## 5.11 Setas de Tendência

As setas de tendêndia são atualizadas a cada 30 segundos.



subida



descida

## 5.12 Selecionar as Unidades de Temperatura

No modo normal, pressione [°C/°F] para selecionar as suas unidades de temperatura.

## 5.13 Re-Sincronização Após Perda de Sinal

No modo normal, mantenha [] pressionado para voltar a sincronizar o termo-higrómetro. Aguarde e não toque em nenhum botão até a sincronização estar concluída.

Se a sincronização falhar, desligue a energia da consola do receptor, volte a ligar e aguarde que o sinal DCF seja recuperado.

## 5.14 Re-Sincronizar o Sensor Exterior

No modo normal, mantenha [] pressionado para voltar a sincronizar o sensor(es).

## 5.15 Retroiluminação

No modo normal, pressione [LIGHT] para escolher entre os três níveis de retroiluminação.

## 5.16 Saída USB

Pode carregar o seu telemóvel usando o receptor. Para tal, ligue o telefone ao receptor usando um cabo USB compatível. Desligue após a utilização.

# 6. Limpeza e manutenção



- Este aparelho não requer qualquer manutenção em especial.
- Limpe regularmente o aparelho usando um pano húmido sem pêlo. Não utilize álcool ou solventes. Nunca pressione o ecrã.
- Nunca mergulhe o aparelho em qualquer tipo de líquido.
- Substitua as pilhas gastas por pilhas novas do mesmo tipo. Não misture pilhas novas com pilhas usadas.

# 7. Especificações

### receptor

amplitude de medição da temperatura .....	0-50 °C
amplitude de medição da humidade.....	20-95%
pressão barométrica .....	850-1050 hPa
entrada.....	3-3.6 V
potência	
adaptador de tomada .....	230 V~, 50 Hz, 5 VDC, 1 A
pilhas.....	2 x 1.5 V AAA/LR03 (não incl.)
saída para carregador USB .....	5 V, 1 A

sensor exterior .....	≤ 3 x WS8818/TX
amplitude de medição da temperatura .....	-20-50 °C
amplitude de medição da humidade.....	20 - 95 %
frequência de transmissão de dados .....	433 MHz
alcance sem fios .....	máx. 100 m (em espaço aberto)
potência.....	2 x 1.5 V AAA/LR3 (não incl.)
dimensões	
receptor .....	18.5 x 12.1 x 1.8 cm
LCD .....	12.8 x 8.2 cm
sensor .....	4.5 x 10.5 x 4.5 cm

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

#### Declaração de Conformidade com a Diretiva RED

A Velleman NV declara que o tipo de equipamento de rádio [WS8818] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.

O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

#### © DIREITOS DE AUTOR

**A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

## Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

### General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
- You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- Not covered by warranty:**
  - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
  - consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
  - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
  - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
  - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
  - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
  - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

## Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvooraarden).

### Algemene waarborgvooraarden

#### consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegronde is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- Valt niet onder waarborg:**
  - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
  - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpspullen die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
  - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
  - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
  - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
  - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
  - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
  - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankooptbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
  - Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defect toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
  - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
  - Elke commerciële garantie laat deze rechten onvermindert.
  - Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

## **Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.  
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

### **Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

#### **• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

### **Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

#### **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos,

- un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un

- defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
  - Cualquier gasto comercial no disminuye estos derechos.
- La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).



## Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsstdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Wert von 100% der Kaufsumme in Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Wert von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Wert von 50 % in Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
  - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
  - Schäden verursacht durch Brandschäden, Wasserschäden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
  - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
  - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewölblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
  - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
  - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es

keinen auf die Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
  - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
- Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).



## Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach. Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wewnętrzne badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dolożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

### Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterta jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrocić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
  - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
  - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:
  - gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrąsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgość;
  - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z utraty danych;
  - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np.: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
  - usterta wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kleksły żywiołowej, itp.;
  - usterta wynika z zaniedbań eksplotacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
  - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólnie użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
  - Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
  - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
  - Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym

opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z niezajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabycawy może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odplacnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

**Powyzsze postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**

## PT

### **Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

#### **Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

- qualquer produto grande público é garantido 24 meses contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

#### **\* estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substitutivas), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.